

## 【概要】

公表日：2020年2月6日

ミャンマー：抗議者、水汚染を引き起こした疑いがある軍事経営の Myaing Kalay セメント工場の閉鎖を求める

著者：ミヤットモーアウン、ミャンマータイムズ

カインの村人たちは工場の黒い水による被害を告発、工場閉鎖を要求

2020年1月28日

抗議者は、軍事経営の Myaing Kalay セメント工場の閉鎖を求めました。・・・

・・・

彼らの最大の懸念は、周辺の村からきれいな水がなくなっていることです。工場からの排水によって、小川や河川、地下水が汚染されています。

・・・

工場の近くにある 27 の村では井戸の水が変色しており、セメント工場のせいであると彼らは考えています。

・・・

なぜ最近になって急に問題が発生したのかと尋ねると、工場が石炭火力を使用し始めたのは 2018 年であるとのことでした。

・・・

カイン州の首相 Nan Khin Htwe Myint 氏は、水が安全に飲めることを村人に証明するためにその地域に出向き、人々の前で実際に水を飲んでみせました。

・・・

水の問題は、村人の生活にも影響を与えています。

・・・

## 【詳細】

著者：ミヤットモーアウン、ミャンマータイムズ

カインの村人たちは工場の黒い水を責める

2020年1月28日

居住者、学生、活動家は最近、カイン州パアン郡のナットコーン村に集まり、近くのセメント工場による環境と生活への被害から彼らのコミュニティが救われることを祈り、抗議の声を上げました。

抗議者たちは、石炭火力で 30 年以上操業している国軍資本の Myaing Kalay セメント工場の閉鎖を要求しました。工場は拡大しており、現在、1日に 4000 トンのセメントを生産し、環境と彼らの生活を破壊したと彼らは主張しています。

彼らの最大の懸念は、周辺の村からきれいな水がなくなってきていることです。工場からの排水に起因し、川や地下水が汚染されています。

この地域を最近訪れたところ、村の井戸は黒い水になっていました。いくつかの井戸にはきれいな水がありましたが、村人たちは入浴のためだけに使用し、あえて飲まないようにしているそうです。村から来た中年男性のソー・ア・ティー氏は、安全でない恐れがあるため、昨年から水を飲んでいないと語りました。

Nat Kone に住んでいる人々は、飲料水を他人が親切に提供してくれる汚染されていない水に頼っています。残念なことに、過去数ヶ月間安定的にきれいな水を無料で手に入れるのが難しく、飲料水を買わなければなりません。人々はまた、農場での使用や入浴のために井戸の水をきれいにするために、天然化合物であるミョウバンの使用を開始しました。

工場の近くの 27 の村では井戸の水が変色していて、セメント工場のせいであるとしています。

汚染された村の 1 つである Kaw Pa Tain にずっと暮らしてきた 60 歳の Daw Khin Sein 氏は、それまで井戸で黒い水を見たことはなかったと言います。

「なぜ水が黒くなったのか、なぜ入浴した後に身体がかゆいのかを知りたい。」

夏季が近づく中、セメント工場の近くに住む村人たちは必死に助けを求めています。

「今年のモンスーンは早く終わり、乾燥した夏の数ヶ月が間もなく始まります。今年は、稲を植えるのに十分な水があると思えません。」 ナットコネに住む U Nyunt She 氏は言います。セメント工場は 1980 年代から操業を続けているのに問題が最近始まったのはなぜか、と尋ねると、工場は 2018 年から石炭火力の使用を開始したのです、とのことでした。「それ以前は天然ガスを使用していました」とある村人は述べました。

彼らはまた、「川の魚が死にかけている」と指摘しました。工場が天然ガスから石炭火力に移行することを知ったときに抗議したものの、当局はそれらを無視したとのこと。

Karen Environmental and Social Action Network (KESAN) の Ko Saw Tha Phoe 氏は、石炭への移行は「公の協議なしに行われた」と述べました。

しかし、政府関係者と専門家は、セメント工場の近くの村の水は飲んでも安全であると言っています。

昨年 10 月 11 日、汚染が最初に発覚した時、カイン州の首相 Nan Khin Htwe Myint 氏は、水が安全に飲める事を村人に保証するためにその地域に出向き、人々の前で水を飲みました。

環境研究所を運営する「Advancing Life and Regeneration Motherland」と呼ばれる地元の環境グループは、魚が死んで水が黒くなった5つの村で10個のサンプルを収集し、変色した水をテストしました。結果は、水のPH値の低下を除いて、世界保健機関によって設定された飲料水基準をまだ満たしていることを示しました。

環境グループは、高レベルの塩素とリン酸塩が川や小川で魚を死に至らしめたのかもしれないと述べました。しかし、Ko Saw Tha Phoe氏は納得がいかず、彼のグループはこの問題について第三の意見を得るつもりだと発言しました。「私たちは、地元の人々に答えを提供するために国際的な専門家を招聘します。」

彼は、村人に水を寄付したり、新しい井戸を掘ったりすることは一時的な解決策であり、必要とされる長期的で持続可能な解決策ではないと述べています。

「政府が私たちの懸念に対する答えを見つける手助けをしてくれることを願っています」と、彼は付け加えました。

水の問題は、村人の生活にも影響を与えています。

村の麺類やその他の食料品店から食料を買いたいと思う人は、もういません。漁師は漁獲物を売ることができず、農民は畑で働くことができませんでした。

「我々はこのような仕打ちを受けるいわれはない。」Daw Soe Soe Aye氏は続けました。

「我々はきれいな水と空気を得る権利がある。現時点では、私は非常に無力であると感じています。」